

De una mirada

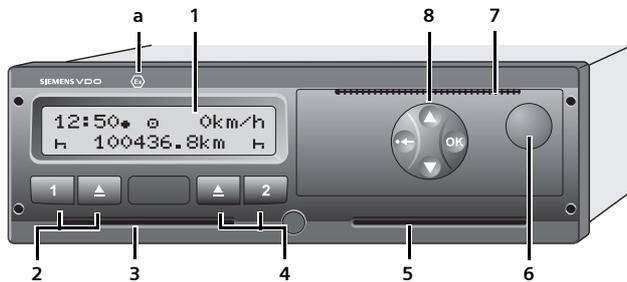
DTCO 1381

BA00.1381.00 500 104 E



SIEMENS VDO

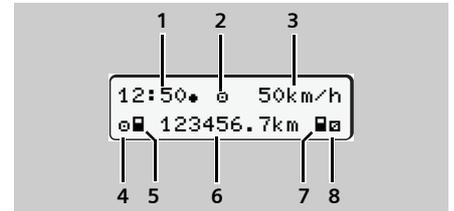
Elementos indicadores y de maniobra



- (1) Pantalla
- (2) Teclado conductor-1
1 = Tecla de actividades
▲ = Tecla de expulsión
- (3) Lector de tarjetas-1
El conductor-1 que estará efectivamente al volante introduce su tarjeta de conductor en el lector de tarjetas-1.
- (4) Teclado conductor-2
2 = Tecla de actividades
▲ = Tecla de expulsión
- (5) Lector de tarjetas-2
- (6) Tecla de desbloqueo bandeja de impresora
- (7) Arista cortante
- (8) Teclas de menú
▲ / ▼ = Selección función / selección
OK = Confirme función / selección
⊖ = Salir del menú, cancelar
- (a) Marcado "⊕" para la variante ADR
 (ADR = Acuerdo europeo sobre transporte internacional de mercancías peligrosas por carretera)

Pantalla estándar

Aparece en el momento de ponerse en marcha el vehículo y de no haber mensaje alguno visualizado.



- (1) Hora
 con símbolo "⊕" = hora local ajustada
 sin símbolo "⊕" = hora UTC (*)
- (2) Modo "Operativo"
- (3) Velocidad
- (4) Actividad Conductor-1
- (5) Símbolo de tarjeta conductor-1
- (6) Lectura del cuentakilómetros total
- (7) Símbolo de tarjeta conductor-2
- (8) Actividad Conductor-2
- (* Ajuste por omisión)

¡Estas instrucciones resumidas no sustituyen de ningún modo a las instrucciones de servicio detalladas relativas al DTCO 1381 prescritas por el Reglamento CEE n° 3821/85 anexo I B!

Insertar tarjeta de conductor

- ▶ Dar el contacto. ⁽¹⁾
- ▶ Insertar tarjeta de conductor.
- ▶ Siga las instrucciones del guiado por menú.

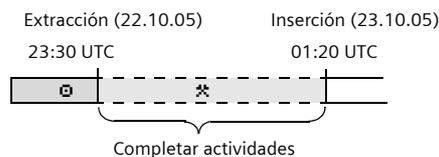
1 M entrada adicional? no
 No se precisa entrada manual; Seleccionar "no", confirmarlo.
 Caso de desear completar actividades (entrada manual), seleccionar "sí", confirmarlo.

2 ▶ país comienzo 23.10 14:00 :E
 Elegir el país en el que comience el turno, confirmarlo. En su caso, seleccionar la región, confirmarlo.
 La tecla ⊖ permite cancelar la entrada del país.

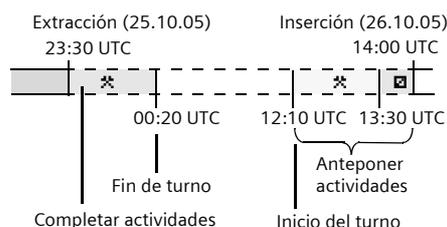
3 16:00 ⊕ 0km/h
H 123456.7km H
 Una vez leídos los datos completos de la tarjeta de conductor aparecerá el símbolo de tarjeta. Los símbolos que aparecen antes tienen el siguiente significado:
 "⊖" La tarjeta de conductor se encuentra insertada en el lector de tarjetas.
 "⊕" Puede ponerse en marcha, los datos más importantes ya se han leído.

El modo de "Entrada manual" permite adicionar actividades tras cada inserción de la tarjeta de conductor.

Ejemplo 1: Continuar el turno



Ejemplo 2: Terminar un turno y/o poner actividades antes de empezar un turno



☞ Véase los detalles al modo de proceder en las instrucciones de servicio.
 ¡Todas las entradas de horarios en el modo manual deben efectuarse en hora UTC!

⁽¹⁾ Sólo necesario para la variante ADR.

Tomar la tarjeta de conductor

☞ Sólo es posible con el vehículo parado!

- ▶ Dar el contacto. ⁽¹⁾
- ▶ Ajustar la actividad, por ejemplo fin del turno "h".
- ▶ Pulsar la tecla de expulsión ▲ correspondiente.
- ▶ Siga las instrucciones del guiado por menú.

1 ▶ país final 23.10 22:10 :F
 Elegir el país en el que termine el turno, confirmarlo.

2 24h act. diaria 23.10.05 sí
 Se precisa un documento de impresión: Seleccionar "sí", confirmarlo.

3 00:10 ⊕ 0km/h
H 123456.7km H
 La tarjeta de conductor se libera.

Conversión en hora UTC

🕒	Husos horarios			
	0 h	+ 1 h	+ 2 h	+ 3 h
	☼	☼	☼	☼
UTC =	0 h	- 1 h	- 2 h	- 3 h

D se encuentra en el huso horario "+1 h".

Ejemplo:

UTC = hora local - 1 h (horario de invierno = ☼)

UTC = hora local - 2 h (horario de verano = ☼)

Ajustar actividades

- ⊖ = Tiempo de conducción (automáticamente con vehículo en marcha)
- * = Todos los demás tiempos de trabajo
- ⊞ = Tiempos de disponibilidad (tiempo de espera, etc.)
- h = Pausas y tiempo de descanso

☞ En el fin del turno o al hacer una pausa es imprescindible ajustar la actividad "h"!

- ▶ Pulsar la tecla Conductor-1 **1** hasta que aparezca la actividad deseada (h ⊞ *) en la pantalla.
- ▶ Pulsar la tecla Conductor-2 **2**.

Ajuste automático

con ...	Conductor-1	Conductor-2
Viaje	⊖	⊞
Vehíc. parado	*	⊞

Datos visualizados durante la marcha del vehículo

- ▶ Pulsar una tecla de menú cualquiera.

1	1⊖01h21	⊞00h15
2	2⊖02h05	

- (1) Tiempos del conductor-1; tiempo de conducción y interrupción válida
- (2) Tiempos del conductor-2; tiempo de disponibilidad

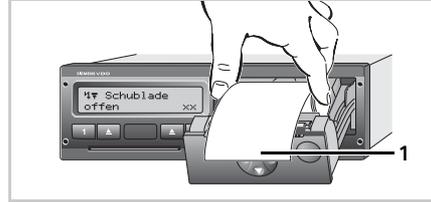
Colocar rollo de papel



Utilizar rollos de papel originales de Siemens VDO que lleven la siguiente marca:

- Tipo de tacógrafo (DTCO 1381) con marca "E184" y ...
- marca de homologación "E174" o bien "E189".

- ▶ Pulsar la tecla de desbloqueo, la bandeja de la impresora se abre.

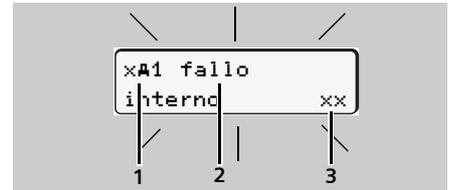


- ▶ Colocar rollo de papel.

☞ ¡Observar que el rollo de papel no esté atascado en la bandeja de la impresora y que el comienzo del papel (1) sobresalga del borde de la bandeja de la impresora!

- ▶ Cerrar la bandeja de la impresora sin ladearla.
- ▶ Una impresión interrumpida (fin de papel) continuará automáticamente.
- ▶ Separar el documento de impresión del rollo de papel con ayuda de la arista cortante del papel – tirar hacia arriba o abajo.

Mensajes



- (1) Combinación de pictogramas
- (2) Texto comprensible del mensaje
- (3) Código de memoria

! = Evento

- !⊞ Conducción sin tarjeta válida
- !‡ Tensión interrumpida
- ‡‡ Exceso de velocidad

x = Fallo

- x‡ Fallo de impresora
- x⊞1 Fallo de tarjeta

‡ = Aviso relativo al tiempo de trabajo / indicación para el manejo

- ‡⊞1 ¡Pausa!
- ‡‡⊞ Sin papel
- ‡‡‡ Bandeja abierta

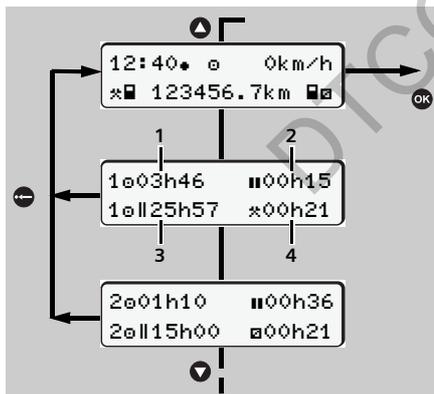
☞ Para otros mensajes y medidas, véase las instrucciones de servicio.

Confirmar los mensajes

- ▶ Pulsar la tecla **OK**; la retroiluminación dejará de parpadear.
- ▶ Pulsar una vez más la tecla **OK**; el mensaje desaparecerá apareciendo otra vez la pantalla estándar.

Llamar a importantes funciones de menú

☞ Sólo es posible con el vehículo parado!



Visualizar tiempo de la(s) tarjeta(s) de conductor

- ▶ Pulsar la tecla **1**. Con la tarjeta de conductor insertada aparecen los tiempos del conductor-1:

- (1) Tiempo de conducción desde una interrupción de 45 minutos.
- (2) Total de interrupciones válidas de una duración mínima de 15 minutos cada una.
- (3) Tiempo de conducción durante un período de dos semanas.
- (4) Duración de la actividad ajustada.

- ▶ Pulsar una vez más la tecla **1** para conductor-2.

☞ Si falta la tarjeta de conductor aparecen los tiempos asociados al correspondiente lector de tarjetas.

Imprimir la actividad diaria del conductor-1

- ▶ Desde la pantalla estándar, ir pulsando la tecla **OK**.
- ▶ Seleccionar las siguientes funciones:

1	impresión ‡‡ conductor 1
2	‡‡ conductor 1 24h‡‡ act.diaria
3	24h‡‡ act.diaria 23.10.2005 22.10.2005

Se imprime el documento del día elegido.

Introducir comienzo/final de "out of scope"

- ▶ Desde la pantalla estándar, ir pulsando la tecla **OK**.
- ▶ Seleccionar las siguientes funciones:

1	entrada ‡‡ vehículo
2	‡‡ vehículo OUT‡ comienzo +OUT final

☞ La función "out of scope" se desactiva automáticamente al insertar o extraer una tarjeta de conductor.

Ajustar hora local

- ▶ Desde la pantalla estándar, ir pulsando la tecla **OK**.
- ▶ Seleccionar las siguientes funciones:

1	entrada ‡‡ vehículo
2	‡‡ vehículo ‡‡ hora local
3	UTC‡ 27.03.2005 23:32 00:32 23:32 01:02 23:32 01:32

Ejemplo: Cambio al inicio del horario de verano en **⊞**

Introducir comienzo ferry/tren

- ▶ Desde la pantalla estándar, ir pulsando la tecla **OK**.
- ▶ Seleccionar las siguientes funciones:

1	entrada ‡‡ vehículo
2	‡‡ vehículo ‡‡ ferry/tren

☞ Para más funciones así como declaraciones a los documentos de impresión véase las instrucciones de servicio.